

EDL-606 Bestell-Nr. • Order No. 0161800

EDL-612 Bestell-Nr. • Order No. 0161810

EDL-620 Bestell-Nr. • Order No. 0162590



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Deckenlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert. Er ist mit einem Übertrager für den Betrieb an 100-V-Anlagen ausgestattet.

2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
• Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
• Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke ein entsprechend großes Loch sägen (Ø 180 mm).
2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
3) Die drei Klemmarme nach oben klappen.
4) Den Lautsprecher mit leichtem Druck in die Deckenöffnung einsetzen, bis die Klemmarme umgeklappt sind und den Lautsprecher an der Decke festklemmen.

4 Elektrischer Anschluss

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern des Übertragers.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
2) Den Lautsprecher über die Kabel des Übertragers anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Table with columns: Aderfarbe, Nennbelastung (EDL-606, EDL-612, EDL-620), and a row for 'gemeinsamer Anschluss'.

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z.B. schwarze Ader = Minuspol) und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

Änderungen vorbehalten.

English PA Ceiling Speaker

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This speaker is specially designed for applications in PA systems. It is equipped with a transformer for operation at 100V systems.

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
• For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
• No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of the corresponding size into the ceiling (Ø 180 mm).
2) Make the electrical connection (chapter 4).
3) Fold the three clamps upwards.
4) Insert the speaker into the ceiling cutout using light pressure until the clamps are folded down and the speaker is clamped on the ceiling.

4 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must always be carried out by skilled personnel. Always insulate the cores of the transformer that are not used.

Observe the load of the speakers on the PA amplifier. Overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) If the PA system is switched on, switch it off completely before connecting it!
2) Connect the speaker via the cables of the transformer: Connect the black core and one of the other coloured cores corresponding to the desired power rating by the speaker to the output of the PA amplifier.

Table with columns: Core colour, Power rating (EDL-606, EDL-612, EDL-620).

- 3) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole) and that the PA amplifier is not overloaded.

Subject to technical modification.

Français Haut-parleur Public Adress de plafond

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress. Il est équipé d'un transformateur pour un fonctionnement dans des installations 100V.

2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.
• Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
• Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond un trou de dimensions correspondantes (Ø 180 mm).
2) Effectuez le branchement électrique (chapitre 4).
3) Dépliez les trois pinces vers le haut.
4) Placez le haut-parleur dans la découpe du plafond par une légère pression jusqu'à ce que les pinces se replient et de telle sorte qu'elles fixent le haut-parleur au plafond.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Isolez toujours les conducteurs non utilisés du transformateur.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation Public Adress est allumée, veillez à la débrancher totalement !
2) Reliez le haut-parleur au transformateur via les câbles : reliez le conducteur noir et un des conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur Public Adress.

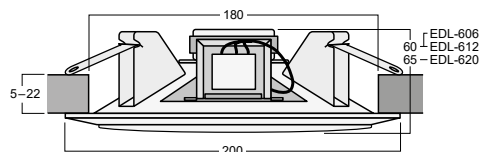
Table with columns: Couleur conducteur, Puissance nominale (EDL-606, EDL-612, EDL-620).

- 3) Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (p.ex. conducteur noir = pôle moins) et que l'amplificateur Public Adress ne soit pas en surcharge.

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER



EDL-606 Bestell-Nr. • Order No. 0161800

EDL-612 Bestell-Nr. • Order No. 0161810

EDL-620 Bestell-Nr. • Order No. 0162590



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano Altoparlante PA da soffitto

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA. È equipaggiato con un trasformatore per impianti con uscita audio a 100V.

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare l'altoparlante solo all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.

Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- 1) Praticare l'apertura necessaria nel soffitto (Ø 180 mm).
- 2) Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- 3) Ribaltare i tre bracci di sostegno verso l'alto.
- 4) Con una leggera pressione inserire l'altoparlante nel soffitto finché i bracci si abbassano nuovamente stringendo l'altoparlante contro il soffitto.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo per altoparlanti dell'amplificatore è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato. Isolare assolutamente i conduttori liberi del trasformatore.

Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!
- 2) Collegare l'altoparlante con il trasformatore per mezzo dei cavi: Collegare il conduttore nero e uno dei conduttori colorati che corrisponda alla potenza nominale desiderata dell'altoparlante, con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale		
	EDL-606	EDL-612	EDL-620
nero	contatto comune		
giallo	1,5W	3W	5W
rosso	6W	6W	10W
blu	3W	12W	20W

- 3) Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità degli altoparlanti (p.es. conduttore nero = polo negativo) e di non sovraccaricare l'amplificatore PA.

Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici	Especificaciones	Specyfikacja	EDL-606	EDL-612	EDL-620
Potenza nominale	Potencia nominal	Moc znamionowa	6/3/1,5W	12/6/3W	20/10/5W
Banda passante	Rango de frecuencias	Zakres częstotliwości	100–20000 Hz	100–20000 Hz	100–20000 Hz
Pressione sonora nominale	SPL	SPL	92 dB (1 W/1 m)	92 dB (1 W/1 m)	93 dB (1 W/1 m)
Diametro esterno	Diámetro exterior	Średnica zewnętrzna	Ø 200 mm	Ø 200 mm	Ø 200 mm
Apertura di montaggio	Corte montaje	Otwór montażowy	Ø 180 mm	Ø 180 mm	Ø 180 mm
Profondità di montaggio	Profundidad montaje	Głębokość montażowa	50 mm	50 mm	50 mm
Profondità totale	Profundidad total	Głębokość całkowita	60 mm	60 mm	65 mm
Peso	Peso	Waga	700 g	750 g	900 g
Temperatura d'esercizio	Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40°C	0–40°C	0–40°C

Español Altavoz de Techo para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz está especialmente diseñado para aplicaciones en sistemas de megafonía. Está equipado con un transformador para el funcionamiento en sistemas de 100V.

2 Notas de Seguridad

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Protéjalo de goteos, salpicaduras y elevada humedad del aire. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.

Si va a poner el altavoz fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Montaje

- 1) Haga un corte de dimensiones adecuadas (Ø 180 mm) en el techo.
- 2) Efectúe la conexión eléctrica (apartado 4).
- 3) Despliegue las tres pinzas hacia arriba.
- 4) Inserte el altavoz en el corte del techo presionándolo levemente hasta que las tres pinzas se desplieguen hacia abajo y de esta manera fijen el altavoz al techo.

4 Conexión Eléctrica

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de altavoz. La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el personal cualificado. Aisla siempre los cables no utilizados del transformador.

Preste atención a la carga de los altavoces en el amplificador. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- 1) ¡Si el sistema de megafonía está conectado, desconéctelo completamente!
- 2) Conecte el altavoz al transformador con los cables: conecte el conductor negro y uno de los conductores de color, que corresponde a la potencia nominal deseada por el altavoz, a la salida del amplificador de megafonía.

Color conductor	Potencia nominal		
	EDL-606	EDL-612	EDL-620
Negro	Conexión común		
Amarillo	1,5W	3W	5W
Rojo	6W	6W	10W
Azul	3W	12W	20W

- 3) Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p.ej. conductor negro = polo negativo) y de que el amplificador de megafonía no está sobrecargado.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Głośnik sufitowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorom posiadającym wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Głośnik ten jest przeznaczony do zastosowań w systemach PA 100V. Wyposażony jest w transformator regulujący moc głośnika.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem CE.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przed działaniem wody, wysokiej wilgotności powietrza, dopuszczalna temperatura otoczenia pracy 0–40°C.
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przecięziony.

Jeśli głośnik nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

- 1) Wyciąć odpowiedni otwór w suficie (Ø 180 mm).
- 2) Podłączyć elektrycznie głośnik (zob. rozdział 4).
- 3) Odgąć do góry trzy klamry montażowe.
- 4) Włożyć głośnik do otworu montażowego. Klamry opadną i zacisną się na suficie, blokując głośnik.

4 Podłączenie elektryczne

UWAGA W czasie pracy na przyłączu linii występuje niebezpieczne napięcie osiągające do 100V. Należy zaizolować kable połączeniowe, które nie są używane. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalście.

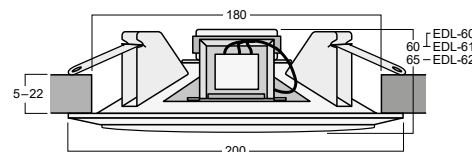
Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Jeśli system PA jest włączony, należy przed dokonywaniem wszelkich podłączeń bezwzględnie go wyłączyć!
- 2) Podłączyć kabel głośnikowy do odpowiedniego odzepsu transformatora: Czarny przewód jest przewodem ujemnym, natomiast reszta określa obciążenie dla wzmacniacza.

Kolor przewodu	Moc znamionowa		
	EDL-606	EDL-612	EDL-620
czarny	wspólne podłączenie		
żółty	1,5W	3W	5W
czerwony	6W	6W	10W
niebieski	3W	12W	20W

- 3) Podczas podłączanie dwóch, lub więcej głośników należy zwrócić uwagę, aby miały tą samą polaryzację (np. przewód czarny = biegun ujemny) oraz żeby wzmacniacz nie był przeciążony.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0332.99.06.10.2020

